

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

**Band:** - (2009)

**Heft:** 1

**Vorwort:** Von der collage zur COLLAGE : Neubeginn nach 15 Jahren = De collage à COLLAGE : nouveau départ après 15 ans

**Autor:** Argast, Frank

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Von der collage zur COLLAGE: Neubeginn nach 15 Jahren

Was als enthusiastisches Experiment vor 15 Jahren begann, tritt nun in ein neues publizistisches Zeitalter. Die Rede ist von der COLLAGE, unserer Zeitschrift für Planung, Umwelt und Städtebau. Über Jahre hinweg produzierte die Redaktion zusammen mit der Gestaltung nahezu hundert spannende Ausgaben. Alle waren ehrenamtlich und mit viel Begeisterung am Werk, Amateure und Idealisten im besten Sinn des Wortes. Seit die erste Ausgabe zum Thema «Öffentlicher Verkehr und Siedlungsentwicklung» unter der Nummer 4-1993 erschien, ist viel passiert. Zwei unglaubliche Konstanten fallen dabei auf: Andreas Gerber war schon damals in der Redaktion und ist ihr bis heute treu geblieben, ebenso Frank Argast, er indessen aktuell als FSU-Vorstand und Kontaktperson zur COLLAGE.

Mit der Zeit verwandelte sich die COLLAGE vom zunächst gönnerhaft belächelten Blättchen zur heute respektierten Fach- und Verbandszeitschrift, die mehr und mehr auch als Werbepattform für ein Publikum von rund tausend Abonnenten dient. Von Basel aus, dem bisherigen «Zentrum» der COLLAGE bei Lionel Leuenberger und Urs Widmer, erreichte die FSU-Fachzeitschrift ein interessiertes Publikum, dem die mehrfach umformierte Redaktion pro Jahr sechs spannende Themen und vielfältige Verbandsnachrichten präsentierte. Dieses Prinzip bleibt auch in Zukunft erhalten. Hingegen wechselt die COLLAGE nicht nur ihr Erscheinungsbild, sondern auch den Standort. Neu gestalten Barbara Hahn und Christine Zimmermann in Bern das Heft. Ihr Entwurf zum Redesign obsiegte bei den Gestaltungsvorschlägen. Druck und Versand liegen neu in Händen der Stämpfli Publikationen AG, ebenfalls in Bern. Administration, Inkasso und Buchhaltung übernimmt neu die Geschäftsstelle des FSU. Henri Leuzinger, der die Fäden für die Neuorganisation der COLLAGE in den Händen hatte, koordiniert künftig als Produzent die Heftherstellung.

Mit dem neuen, ausgesprochen frischen und modernen Auftritt bedanken sich Vorstand und Redaktion bei den bisherigen COLLAGE-Machern sowie dem Redesign-Ausschuss, der das Projekt intensiv begleitete, und wünschen der neuen COLLAGE (Thema der Ausgabe 1/09: Plan Lumière) und ihrem Team alles Gute und viel Erfolg – und unserer geschätzten Leserschaft viel Vergnügen.



Frank Argast

## De collage à COLLAGE: nouveau départ après 15 ans

*Ce qui avait commencé, voilà 15 ans, comme une aventure exaltante, entre aujourd'hui dans une nouvelle ère éditoriale. Il est question de COLLAGE, notre périodique d'aménagement, d'environnement et d'urbanisme. Au fil des années, la rédaction et l'équipe chargée du graphisme ont produit près d'une centaine d'éditions captivantes. Tous se sont engagés de façon bénévole et enthousiaste – des amateurs et des idéalistes au meilleur sens du terme. Depuis la première édition, parue sous le numéro 4-1993 et consacrée au thème des transports publics et du développement du milieu bâti, beaucoup de choses se sont passées. Deux constantes méritent toutefois d'être soulignées: la présence, dès le départ et jusqu'à aujourd'hui, d'Andreas Gerber dans la rédaction, et celle de Frank Argast, qui assure cependant actuellement le lien entre COLLAGE et le comité de la FSU.*

*Avec le temps, COLLAGE est passé de la petite revue dont on souriait avec condescendance, à la publication spécialisée respectée, de plus en plus utilisée comme plate-forme publicitaire pour un public de près de mille abonnés. Depuis le «quartier général» de COLLAGE à Bâle, chez Lionel Leuenberger et Urs Widmer, le périodique de la FSU a su intéresser un public averti, auquel la rédaction – dont la composition n'a cessé d'évoluer – proposait six fois par année des thèmes passionnants, à quoi s'ajoutaient diverses communications de la fédération. Ce principe restera à l'avenir inchangé. En revanche, COLLAGE se présentera désormais sous un nouvel aspect, et sera mis en page par Barbara Hahn et Christine Zimmermann, à Berne. C'est en effet leur projet de nouvelle maquette qui l'a emporté parmi les diverses propositions remises. L'impression et l'expédition de la revue seront dorénavant assurées par l'imprimerie Stämpfli Publikationen AG, également localisée à Berne. Quant à l'administration, aux encaissements et à la comptabilité, ils seront désormais pris en charge par le secrétariat de la FSU. Enfin, Henri Leuzinger, qui a dirigé le processus de réorganisation de COLLAGE, coordonnera à l'avenir la production de la revue.*

*Le comité de la FSU et la rédaction de COLLAGE tiennent à remercier ceux qui ont fait la revue jusqu'ici, ainsi que la petite équipe qui a suivi l'élaboration d'une nouvelle maquette au design résolument frais et moderne. Ils souhaitent plein succès au nouveau COLLAGE (thème du numéro 1/09: la lumière urbaine) et beaucoup de plaisir à ses vénérés lecteurs.*